

Job

Chapter 5

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

קרא-גוי 1
גא xin
היש có
עונה -và-đáp
ואל-đến
מי ai
מקדשים thánh
תפנה: quay-mặt
H6437 H6918 H4310 H0413 H3426 H4994 H7121

Vậy, hãy kêu la! Có ai đáp lời ông chẳng? Ông sẽ trở lại cùng đấng nào trong các thánh?

כי- vì
לאויל-đại-dột
יהרג-giết
כעש sự-buồn-rầu
ופתה sẽ-dụ-nàng
תמות chết
קנאה: lòng-nhiệt-thành
H7068 H4191 H2026 H0191

Vì nổi sàu thâm giết người ngu muội, Sự đố kỵ làm chết kẻ đơn sơ.

אני- ta
ראיתי-thấy
אניל-đại-dột
משרש-đâm-rể
ואקוב rửa-sả-nó
ננהו nơi-ở
פתאם: thành-linh
H6597 H6895 H8327 H0191 H7200 H0589

Tôi có thấy kẻ ngu muội châm rế ra; Nhưng thành linh tôi rửa sả chỗ ở của hẳn.

ירחקו xa
בניו các-con-traí
מישע-để-cứu-rỗi
וידכאו bị-giập-nát
בשער cổng
ואין không-có
מציל: giải-cứu
H5337 H0369 H8179 H1792 H3468 H7368

Con cái hẳn không được an nhiên, Bị chà nát tại cửa thành, chẳng có ai giải cứu;

אשר mà
וקצירו mùa-gặt
רעב-đói
יאכל ăn
ואל-đến
מצנים gai
יקחהo và-lấy
ושאף và-ta-thờ-hỗn-hển
צמים bấy
חילם: binh-lực
H2428 H6782 H3947 H6791 H0413 H0398 H7457

Người đói khát ăn mùa màng hẳn, Đến đói đoạt lấy ở giữa bụi gai, Và bấy gài rình của cải hẳn.

כי- vì
לא- không
יצא ra
מעפר-đất
און điều-ác
ומאדמה đất
לא- không
יצמה mọc lên
עמל: khổ nhọc tôi
H5999 H6779 H3808 H0127 H0205 H6083 H3318 H3808

Vì sự hoạn nạn chẳng phải từ bụi cát sanh ra, Sự khốn khó chẳng do đất nảy lên;

כי- vì
אדם người
לעמל khổ nhọc tôi
יולד -và-sinh
ובניו các-con-traí
רשף bệnh-sốt
ינביהו người-lên-cao
עוף: đang-bay
H1361 H7565 H3205 H5999 H0120

Nhưng loài người sanh ra để bị khốn khó, Như lửa bay chớp lên không.

אולם- Nhưng-bây-giờ
אני- ta
אדרש tìm-kiếm
אל-đến
אל-Đức-Chúa-Trời
אל-Đức-Chúa-Trời
אלהים-Đức-Chúa-Trời
אשים -và-đặt
דברתי: lý-do
H1700 H0430 H0413 H0410 H0413 H1875 H0589 H0199

Song tôi, tôi sẽ tìm cầu Đức Chúa Trời, Mà phó duyên cố tôi cho Ngài;

עשה làm
גדלות lớn
ואין không-có
חקר sự-dò-xét
נפלאות-đến
עד-cho-đến
אין không-có
מספר: H4557 H0369 H5704 H6381 H2714 H0369

Ngài làm công việc lớn lao, không sao dò xét được, Làm những sự kỳ diệu, không thể đếm cho đặng;

10 הַגֶּתֶן מְטָר עַל- פְּנֵי אֲרֶץ וְשָׁחַח מַיִם עַל- פְּנֵי חוֹצוֹת: 10
đặt mưa trên trước-mặt đất sai nước trên nước
[H2351](#) [H6440](#) [H4325](#) [H7971](#) [H0776](#) [H6440](#) [H4306](#) [H5414](#)

Ngài ban mưa xuống mặt đất, Cho nước tràn đồng ruộng,

11 לָשׂוּם וְשָׁפְלָה לְמָרוֹם וְקָדְרִים שָׁבָבוּ יִשָּׁע: 11
-và-đặt thấp-cao nơi-sâm tối-sầm sẽ-bị-hạ-thấp-và-chỉ để-cứu-rồi
[H3468](#) [H7682](#) [H6937](#) [H4791](#) [H8217](#)

Nhắc lên cao những kẻ bị hạ xuống, Và cứu đỡ những người buồn thảm cho được phước hạnh.

12 מִפֶּן מַחְשְׁבוֹת עֵרוּמִים וְלֹא- תַעֲשִׂינָה יְרֵיָהֶם תוֹשִׁינָה: 12
để-hủy-bỏ suy-nghĩ xảo-quyệt không làm tay họ sự-khôn-ngoan
[H8454](#) [H3027](#) [H3808](#) [H6175](#) [H4284](#)

Ngài làm bại mưu kế của người quỉ quyệt, Khiến tay chúng nó chẳng làm xong được việc toan định của họ.

13 לִכְרֹךְ חֲכָמִים בְּעֵרְמָם וְעֵצָת נִפְתָּלִים נְמַהֲרָה: 13
và-chiếm khôn-ngoan sự-quỷ-quyệt lời-khuyên tôi đã vật lộn -và-nhanh
[H6617](#) [H6098](#) [H6193](#) [H2450](#) [H3920](#)

Ngài bắt kẻ khôn ngoan trong chức móc họ, Mưu kế của kẻ quỉ quái bèn bị hại.

14 יוֹמָם וּפְגוּשׁוֹ- חֹשֶׁךְ וְכִלְיָהּ יִמְשְׁשׁוּ בְּצַהֲרֵי־ם: 14
ban-ngày gặp người tối-tăm đêm ông đã sờ giữa-trưa
[H4959](#) [H3915](#) [H2822](#) [H6298](#) [H3119](#)

Ban ngày chúng nó gặp tối tăm, Đương lúc trưa chúng rờ đi như trong đêm tối.

15 וְיִשָּׁע מִחֲרַב מִפִּיָּהֶם וּמִיַּד חֲזָק אֲבוֹיוֹן: 15
Ta-sẽ-giải-cứu gươm mạnh tay người-thiếu-thốn
[H0034](#) [H2389](#) [H3027](#) [H6310](#) [H2719](#) [H3467](#)

Đức Chúa Trời cứu kẻ nghèo khỏi gươm của miệng chúng nó, Và khỏi tay kẻ cường bạo.

16 וְתָהִי לְיָדְךָ לְיָדְךָ וְעֵלְתָּה קַפְצָה פִּיָּהּ: 16
là người-nghèo của-hy-vọng của-gian-ác bằng-gian-ác
[H6310](#) [H7092](#) [H1800](#) [H1961](#)

Vậy, kẻ nghèo khốn có sự trông cậy, Còn kẻ gian ác ngậm miệng lại.

17 הִנֵּה אֲשֶׁרִי אָנוֹשׁ יוֹכְתֵנוּ אֱלֹהֵי וּמוֹסֵר אֶל- תְּמָאָס: 17
và-kìa người phước-thay người chỉ-định Đức-Chúa-Trời sự-sửa-phạt
[H0408](#) [H7706](#) [H4148](#) [H0433](#) [H3198](#) [H0582](#) [H0835](#) [H2009](#)

Người mà Đức Chúa Trời quả trách lấy làm phước thay! Vậy, chớ khinh sự sửa phạt của Đấng Toàn năng.

18 כִּי הוּא יָכָאִיב וְיִחַבֵּשׁ וְיִדְוֹן (וְיִדְרִי) תִרְפִּינָה: 18
vì ấy đau và-đã-thăng-yên Ngài-đánh-vỡ tay tay các thầy-thuốc
[H7495](#) [H3027](#) [H3027](#) [H4272](#) [H2280](#) [H3510](#) [H1931](#)

Vì Ngài làm cho bị thương tích, rồi lại bó rít cho; Ngài đánh hại, rồi tay Ngài chữa lành cho.

19 בְּשֵׁשׁ יָצִילָהּ וּבְשֶׁבַע לֹא- יִגַּע בְּךָ רָע: 19
sáu giải-cứu hoạn-nạn không bậy chạm điều-ác
[H5060](#) [H3808](#) [H7651](#) [H5337](#)

Trong sáu cơn hoạn nạn, Ngài sẽ giải cứu cho, Qua cơn thứ bảy, tai hại cũng sẽ không đụng đến mình.

20 בְּרַעַב בָּדָדָה מִמָּוֶת וּבְמִלְחָמָה מִיָּדֵי חֲרָב: 20
-cái đói kém đã-chuộc sự-chết chiến-trận tay gươm
[H2719](#) [H3027](#) [H4421](#) [H4194](#) [H6299](#) [H7458](#)

Trong cơn đói kém, Ngài sẽ giải cứu cho khỏi chết, Và đương lúc giặc giã, cứu khỏi lưỡi gươm.

בְּשׂוֹט	לְשׁוֹן	תַּחֲבֹא	וְלֹא־	תִּירָא	מָשַׁר	כִּי	יָבֹא:	21
bằng-roi	lưỡi	nàng-đã-giấu	không	sợ	sự-hủy-diệt	vì	đến	
H7752	H3956	H2244	H3808	H3372	H7701		H0935	

Ông sẽ được ẩn núp khỏi tai hại của lưỡi; Cũng sẽ chẳng sợ chi khi tai vạ xảy đến.

לְשׁוֹר	וּלְכַפֵּן	תִּשְׁחַק	וּמִחֲתָה	הָאָרֶץ	אֶל־	תִּירָא:	22
sự-hủy-diệt	cơn-đói	chế-giễu	thú	đất	đừng	sợ	
H7701	H3720	H7832		H0776	H0408	H3372	

Ông sẽ cười thềm khi thấy sự phá hoang và sự đói kém, Cũng chẳng sợ các thú vật của đất;

כִּי	עִם־	אֲבָנֵי	הַשָּׂדֶה	בְּרִיתָהּ	וְחֵת	הַשָּׂדֶה	הַשְּׁלֵמָה־	לָהּ:	23
vì	với	đá	đồng	giao-ước	thú	đồng	—	—	
		H0068		H1285					

Vì ông lập giao ước với đá đồng ruộng; Và các thú rừng sẽ hòa thuận với ông.

וַיִּדְעֵתָ	כִּי־	שָׁלוֹם	אֶהְיֶה	וּפְקַדְתָּ	נֹוֹךְ	וְלֹא	תַחֲטָא:	24
biết	vì	bình-an	lều	phạm-tội	nơi-ở	không	phạm-tội	
H3045		H7965	H0168			H3808	H2398	

Ông sẽ thấy trại mình được hòa bình; Đi viếng các bầy mình, sẽ chẳng thấy chi thiếu mất.

וַיִּדְעֵתָ	כִּי־	רַב	זָרַעַךְ	וְצִאֲצֵאֶיךָ	כַּעֲשֵׁב	הָאָרֶץ:	25
biết	vì	nhiều	dòng-dõi	sản-vật-của-nó	thảo-mộc	đất	
H3045			H2233	H6631	H6212	H0776	

Cũng sẽ thấy dòng dãi mình nhiều, Và con cháu mình đông như cỏ trên đất.

תָּבוֹא	בְּכֹל־	אֵלַי־	קָבַר	כַּעֲלוֹת	גָּדִישׁ	בְּעֵתוֹ:	26
đến	sức-lực	đến	mồ	đi-lên	đống	trong-lúc	
H0935	H3624	H0413	H6913	H5927		H6256	

Ông sẽ được tuổi cao khi vào trong phần mộ, Như một bó lúa mà người ta gặt phải thì.

הַגֵּה־	זֹאת	תִּקְרַנְיָהּ	כִּן־	הִיא	שְׁמִעְנָה	וְאֵתָה	רַע־	לָךְ:	27
và-kìa	này	vì-vậy	vì-vậy	ấy	nghe	người	biết	—	—
H2009	H2063	H2713		H1931	H8085		H3045		

Này, chúng tôi có xem xét điều đó, nó vốn là vậy; Hãy nghe, hãy biết để làm ích cho mình.